

**Regolamento (CE) n. 883/2004  
del Parlamento europeo e del Consiglio del 29 aprile 2004<sup>1 2</sup>  
relativo al coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale e**

**Regolamento (CE) n. 987/2009  
del Parlamento europeo e del Consiglio del 16 settembre 2009<sup>3</sup>  
che stabilisce le modalità di applicazione  
del regolamento (CE) n. 883/2004**

**Modificati da:**

**Regolamento (UE) n. 1244/2010 della Commissione  
del 9 dicembre 2010 (GU L 338 del 22.12.2010, pag. 35)**

**Nella versione dell'Allegato II  
all'Accordo tra la Confederazione Svizzera, da una parte,  
e la Comunità europea ed i suoi Stati membri, dall'altra,  
sulla libera circolazione delle persone<sup>4</sup>**

Entrato in vigore per la Svizzera il 1° gennaio 2015

---

*Testo originale*

*La Commissione Europea  
ha adottato il presente regolamento:*

#### **Art. 1**

Il regolamento (CE) n. 883/2004 è così modificato:

1. l'allegato VIII è così modificato:

- a) nella parte 1, la voce «Portogallo» è sostituita dalla seguente:

#### **«Portogallo**

Le domande di pensione di invalidità, di vecchiaia e ai superstiti, tranne per i casi in cui la somma dei periodi di assicurazione maturati ai sensi della legislazione di più di uno Stato membro è pari o superiore a 21 anni civili ma i periodi di assicurazione nazionali sono pari o inferiori a 20 anni, e il calcolo è effettuato a norma degli articoli 32 e 33 del decreto legge n. 187/2007, del 10 maggio 2007.»;

<sup>1</sup> RS 0.831.109.268.1

<sup>2</sup> Il presente testo comprende le mod. secondo la decisione n. 1/2014 del 28 nov. 2014 (RU 2015 333) del Comitato misto Svizzera-UE. Trattasi di una pubblicazione di diritto comunitario a titolo informativo, non vincolante per la Svizzera.

<sup>3</sup> RS 0.831.109.268.11

<sup>4</sup> RS 0.142.112.681

b) nella parte 2, dopo la voce «Polonia» è aggiunta la seguente voce:

**«Portogallo**

Pensioni complementari erogate a norma del decreto legge n. 26/2008 del 22 febbraio 2008 (sistema pubblico a capitalizzazione).»;

2. nell'allegato IX, parte I, la voce «Paesi Bassi» è così modificata:

- a) «la legge del 18 febbraio 1966 relativa all'assicurazione invalidità per i lavoratori subordinati, quale modificata (WAO)» è sostituita da «la legge relativa all'assicurazione contro l'invalidità del 18 febbraio 1966, quale modificata (WAO)»;
- b) «la legge del 24 aprile 1997 relativa all'assicurazione invalidità per i lavoratori autonomi, quale modificata (WAZ)» è sostituita da «la legge sulle prestazioni di inabilità al lavoro dei lavoratori autonomi del 24 aprile 1997, quale modificata (WAZ)»;
- c) «la legge del 21 dicembre 1995 relativa all'assicurazione generale per i superstiti a carico (ANW)» è sostituita da «la legge relativa all'assicurazione generale per i superstiti a carico del 21 dicembre 1995 (ANW)»;
- d) «la legge del 10 novembre 2005 relativa al lavoro e al reddito secondo la capacità di lavoro (WIA)» è sostituita da «la legge relativa al lavoro e al reddito secondo la capacità lavorativa del 10 novembre 2005 (WIA)».

**Art. 2**

Il regolamento (CE) n. 987/2009 è così modificato:

1. l'allegato 1 è così modificato:

- a) alla voce «Belgio – Paesi Bassi», la lettera «a)» è soppressa;
- b) la voce «Germania – Paesi Bassi» è soppressa;
- c) la voce «Paesi Bassi – Portogallo» è soppressa;
- d) la voce «Danimarca – Lussemburgo» è soppressa;

2. nell'allegato 2, all'interno del sottotitolo, i termini «agli articoli 31 e 41» sono sostituiti dai termini «all'articolo 32, paragrafo 2, e all'articolo 41, paragrafo 1».